

1 ponedjeljak, 06.07.2009.

2 [Otvorena sjednica]

3 [Optuženi su ušli u sudnicu]

4 [Optuženi Popović nije prisutan]

5 [Svjedok je ušao u sudnicu]

6 ... Početak u 09.06h

7 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite molim. Međunarodni  
8 krivični sud za bivšu Jugoslaviju zasjeda. Izvolite sjesti.

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro jutro, gospodo sekretaru. Molim  
10 Vas najavite predmet.

11 SEKRETAR: [simultani prevod] Hvala. Dobro jutro, časni Sude. Ovo je  
12 predmet IT-05-88-T *Tužilac protiv Vujadina Popovića i ostalih*.

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Za zapisnik, optuženi Popović  
14 nije prisutan jutros. Vijeće je na vrijeme obaviješteno o tome još prošle  
15 sedmice i on je u Sekretarijat podnio dokument kojim se odriče svog prava da  
16 prisustvuje zasjedanju. Ostali optuženi su prisutni.

17 U Tužilaštvu danas gospodin McCloskey. U timovima Odbrane primjećujem da  
18 je odsutan gospodin Nikolić, gospodin Bourgon, gospodin Gosnell. U redu. Dakle,  
19 to je to.

20 Pretpostavljam da nema nikakvih preliminarnih pitanja. Onda možemo  
21 početi sa Vašim unakrsnim ispitivanjem, gospodine McCloskey.

22 Dobro jutro, gospodine svjedoče.

23 SVJEDOK: Dobro jutro.

24 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Nadam se da ste imali prijatan vikend.  
25 Nastavit ćemo sada sa Vašim unakrsnim ispitivanjem i završiti ovo jutro, tako da  
26 ćete da se vratite kući.

27 Izvolite, gospodine McCloskey.

28

29

30

1 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsjedavajući. Dobro  
2 jutro.

3 SVJEDOK: SAŠA JOVANOVIĆ: [nastavak]

4 Unakrsno ispituje g. McCloskey:

5 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

6 P: Dobro jutro, gospodine Jovanović.

7 O: Dobro jutro.

8 P: Ja se zovem Peter McCloskey i zastupam Tužilaštvo. Nakon što sam imao  
9 priliku da razmislim o onome što ste rekli, razmišljao sam o tome preko vikenda,  
10 da li ima bilo što što biste želeli da promenite u Vašem iskazu? Da li ste možda  
11 napravili neku grešku koju biste želeli da popravite?

12 O: Jedina greška bi mogla da bude u rečenici jednoj koja je, ovaj, koju  
13 je general Gvero izgovorio, znači, u razgovoru sa generalom Mladićem, da...da  
14 nisu gradovi, dva grada srpska pali nego će da padaju. Znači, padaju. To je  
15 greška koju sam... jer oni su pali tek 28-og, to je dva dana pre, ovaj, njihovog  
16 pada. Ali oni su, da kažem vojnički, padali već 6 meseci, ovaj, prethodnih  
17 znači. Ovo je već bila završnica. Eto, tu sam napravio grešku možda, ovaj, da se  
18 ne bi pogrešno shvatilo.

19 P: Dakle, Vi se sjećate da ste dva puta rekli gospodinu Krgoviću da su  
20 ta dva grada "pala", u prošlom vremenu, a gospodin Krgović je pokušao da Vas  
21 podsjeti da kaže "padaju", tako da ste imali priliku da o tome razmislite i u  
22 stvari prihvatate ono što je rekao gospodin Krgović. To je pravi izraz, "padali  
23 su", a nisu bili već pali.

24 O: Da.

25 P: Jer, Vi znate da je general Gvero rekao generalu Mladiću 26. jula da  
26 su pali, nije to mogao reći 26-og. To bi mogao reći tek iz Žepe ili Han pijeska,

27

28

29

30

1 iz tog područja nakon što su ti gradovi pali. Dakle, to bi trebalo da bude nakon  
2 28-og. Dakle, Vi ste sada ispravili zapisnik u vezi s tim. Je li tako?

3 O: Tako je.

4 P: U redu. Možete li mi reći da li ste imali priliku da pogledate  
5 dnevnik letenja? Mislim da svi znamo da piloti, letači, uvijek vode te  
6 evidencije, te dnevnike letenja. Na osnovu toga se procjenjuje njihov rad. Zbog  
7 toga su te evidencije od suštinskog značaja i s obzirom da ste Vi aktivni letač  
8 oficir i danas, sigurno ste imali priliku da pogledate te dnevnike letenja iz  
9 jula 1995. prije nego što ste došli ovdje da svjedočite.

10 O: Nisam, nisam pratio te dnevnike. Prvo, iz jednog razloga, dnevnik  
11 letenja, evidencija, znači, letenja svakog...svakog, ovaj, člana posade vrlo  
12 precizno se vodi u toku mira. Međutim, prvi sam znači ja i mnoge moje...moje  
13 kolege letači u toku rata neažurno vodio evidenciju svog naleta prosto iz  
14 nemogućnosti da se...da se svakodnevno posle leta upisuju ti podaci jer...jer  
15 dnevnik letenja i evidencija letenja su se nalazili u Banja Luci, a ja sam bio  
16 izdvojen na drugom kraju države. Tako da je to upisivano po raznim papirima,  
17 beležnicama, posle sam to upisivao tek naknadno u evidenciju naleta. Ja, skoro,  
18 pa tridesetak posto mog naleta nije upisano jer sam zagubio te, recimo, beleške,  
19 a posle nisam mogao da to upisujem napamet.

20 Pre mog dolaska ovde nisam se konsultovao sa nikakvom evidencijom tom  
21 ali...ali za taj period znam, bio je baš poseban zato što smo baš svaki dan  
22 leteli, nije bilo nekih pauza. To je bilo jedno 10 do 15 dana stalnog letenja.

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 P: Gospodine, Vi znate da srpska Vlada sarađuje sa ovim Međunarodnim  
2 sudom i dostavlja vrlo često vojna dokumenta i mi ćemo tražiti Vašu evidenciju  
3 naleta. Da li želite o tome da razmislite? Mi smo vidjeli dokaze u ovom predmetu  
4 tako jednostavne kao što je recimo o kamionu TAM 110, gdje se vodi evidencija o  
5 snabdijevanju gorivom, a da ne govorimo o gorivu za avione. Sigurno da ste Vi  
6 imali priliku da pogledate te evidencije naleta prije nego što ste došli ovdje.  
7 Ovo je ozbiljno pitanje. Ovo što mi ovde radimo i ovo što Vi radite je vrlo  
8 ozbiljno.

9 O: Ja sam spreman svu dokumentaciju koju posedujem, znači i moja država  
10 ispred koje sam ovde, spreman sam da Vam je predstavim i naravno da potvrdim da  
11 sam tog dana bio na Bokšanici.

12 P: U redu. Koliko je helikoptera koji su bili u funkciji VRS imala u  
13 julu 1995., govorim o Glavnom štabu VRS-a?

14 O: U Glavnom štabu u Crnoj Reci nalazio se samo jedan helikopter i  
15 većinu vremena u toku rata je bio samo jedan helikopter. Da li Vas interesuje  
16 tip možda ili neki bliži podaci?

17 P: Mislim da ste nam rekli da je to bila Gazella, je li tako? Koja je  
18 godina proizvodnje?

19 O: Helikopter kojim sam u to vreme znači bio, ovaj, sa helikopterom,  
20 njegova oznaka je bila vojna, znači oznaka je bila 12882. Helikopteri su, znači,  
21 bili iz te serije 800. Oni su bili proizvedeni, i taj model s kojim sam ja bio  
22 je proizveden negde neposredno pre rata. Ne znam ja tačno godinu jer tehničku  
23 dokumentaciju iako sam gledao - zaboravio sam - ali, po...po tom delu serijskom  
24 od 800 do 900 broja su rađeni recimo krajem osamdesetih godina u Mostaru, u  
25 fabrici Mostar, Soko /u engleskom transkriptu: "Sokar"/.

26 P: A koliko je tamo bilo pilota koji su mogli da lete na tom  
27 helikopteru? Ne govorim o letačima, govorim o pilotima.

28  
29  
30

- 1 O: U Crnoj Reci?
- 2 P: Da.
- 3 O: U Crnoj... u Crnoj Reci su se nalazila, tad u to vreme, dva pilota.
- 4 P: Kako su se zvali, koja su bila njihova imena?
- 5 O: Bio je major Maran Dušan, koji je najveći deo rata leteo samnom u
- 6 posadi. I kao njegova zamena je bio major, kasnije potpukovnik, Jokanović Trivo
- 7 /u engleskom transkriptu: "Trivo Jokanović"/
- 8 P: A ko je bio sa Vama 26. jula, na tom letu koji smo vidjeli?
- 9 O: Major Maran Dušan.
- 10 P: Koliko je još bilo letaća pored Vas, inženjera letenja?
- 11 O: U Crnoj Reci, u štabu? Ni jedan.
- 12 P: Da li ste Vi prošli obuku da možete da letite na tom helikopteru ako
- 13 je to potrebno, ako morate?
- 14 O: U sklopu... ne postoji u...u ratnom vazduhoplovstvu obuka da bi mogao
- 15 da samostalno letim. Znači, ali major Maran je još ranijih godina insistirao na
- 16 tome da me obuči za samostalno letenje u slučaju njegov...njegovog povređivanja
- 17 da bih mogao da nastavim let, tako da sam bio osposobljen za samostalno letenje,
- 18 nezvanično.
- 19 P: I tom letjelicom se moglo upravljati i sa lijeve strane letjelice, je
- 20 li tako? Ako bi to bilo potrebno.
- 21 O: Ta letelica, Gazella, ima duple komande identične na levom i desnom
- 22 sedištu. Na desnom sedištu sedi pilot, na...na levom je letač, ali identične
- 23 komande su i na levoj strani.
- 24 P: A koliko putnika može stati u tu letjelicu, ako ste prva dva sjedišta
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 popunili Vi i pilot, koliko ih može sjesti pozadi?

2 O: Pozadi može da sed...sedne troje putnika. To je maksimalno. I postoji  
3 prostor za prtljag, ali znači tri putnika su mogla da nazad sede.

4 P: Mora da ste upoznati sa rezolucijom UN-a koja nosi broj 781 i stupila  
5 je na snagu 1992. godine.

6 O: Otprilike znam o čemu se radi. Ne znam potpuno rezoluciju, ali znam  
7 otprilike šta je... šta je smisao.

8 P: Šta je smisao? Odnosno, ljudi koji su letjeli u prostoru VRS-a tokom  
9 rata, na koji način su shvatili tu rezoluciju?

10 O: Koliko se... koliko se ja sećam, rezolucija se odnosila na zabranu  
11 letenja iznad teritorije Bosne i Hercegovine za vazduhoplovstvo Republike  
12 Srpske. Ne znam da li je bilo drugo vazduhoplovstvo, ovaj, pod zabranom, ali  
13 nama je bila zabrana letenja i ta zabrana letenja se i poštovala - što se tiče  
14 borbenog dela, avijacijskog. Znači, lovačko-bombarderska avijacija nije letela,  
15 letela je helikopterska avijacija koja je uglavnom prevozila ranjenike i  
16 određene vojne komadante i političare.

17 P: Da li je ta rezolucija o zabrani letenja utjecala na način na koji je  
18 letio Vaš helikopter?

19 O: Uticala je u onoj meri u kojoj smo morali da vodimo rač...računa o  
20 bezbednosti, da ne bi bilo oboreni od strane lovačke avijacije, ne znam ko je  
21 bio u...u de...dežurstvu na...na određenim pozicijama, ovaj, iznad Bosne i  
22 Hercegovine, ali smo vodili računa da ne bi bili oboreni. Znači, samo letenje je  
23 bilo tome prilagođeno, visina letenja, pravci, kuda se dolazilo, odlazilo.  
24 Dešavalo se da...da čak i sletimo kad primetimo avion, ovaj, borbeni, da...da  
25 sletimo da sačekamo da se udalji, što je bilo nekad i o...o - dovodilo je do  
26 toga da nam ranjenik umre u helikopteru, jer smo ga žurili da ga odvezemo  
27 do...do bolnice da mogu da ga operišu.

28  
29  
30

1 P: Vidjeli smo da kada ste na tom letu na kom je bio general Mladić, da  
2 ste letjeli u nivou krošnji drveća jer ste se brinuli zbog ograničenja zabrane  
3 letenja u tom prostoru i bojali ste se da će Vas oboriti NATO. Je li tako?

4 O: U...u tom prost... Ovo što ste Vi videli letenje, čak je u nekoj meri  
5 bilo i mnogo visoko. Znači, nebezbedno po visini. Mi smo leteli niže. A leteli  
6 smo, ne u...u tom letu, ne iz straha prema obaranju od NATO aviona, nego od  
7 obaranja od naše sopstvene PVO koja je bila raspoređena oko oblasti Žepe.

8 P: Vi ste živeli u kasarni u Crnoj Reci, je li tako?

9 O: Da. Da, tako je.

10 P: I znali ste da muslimanske diverzantske grupe su se probile prilično  
11 blizu kasarne u junu 1995. Je li tako?

12 O: Da, relativno blizu.

13 P: Dakle, znali ste da ta brda oko Han Pijeska, Crne Reke, Žepe i guste  
14 šume su u sebi imale potencijalne diverzante, muslimanske diverzante koji su  
15 imali zolja, koji su imali te ručne bacače raketa, automatsko naoružanje... Je  
16 li tako?

17 O: Spomenuli ste oblast Žepu. Mi nismo leteli iznad Žepe. Znači, leteli  
18 smo u oblasti Crne Reke, Han Pijeska, Borika do Bo...Bokšanice. Iznad same Žepe  
19 nismo leteli. Postojala je mogućnost, ovaj, da određene diverzantske grupe mogu  
20 da pucaju iz...iz šume ili sa neke pozicije. Imali smo prednost u tome što  
21 helikopter Gazella ima na svom uvodniku, uvodniku motora, ima zaštitu protiv  
22 buke. Tako da helikopter u dolasku na određenu, ovaj, poziciju se ne čuje. Čuje  
23 se tek u odlasku. Znači, morali su baš da budu dobro uvežbani da prepoznaju zvuk  
24 da bi znali da nailazi helikopter. Mi smo menjali svaki dan pravac kojim smo se  
25 kretali, zato su nekad letovi bili duži i tačno smo znali po kojim rutama možemo  
26 da priđemo Bokšanici, koje su bile bezbedne.

27

28

29

30

1 P: Ono što sam ja želio da kažem je da je to bio vrlo opasan posao. Kada  
2 biste poletjeli tim helikopterom, Vi ste se suočavali sa velikim opasnostima u  
3 toj vrlo vrijednoj mašini i sa potencijalno vrlo vrijednim teretom. Je li tako?

4 O: Tako je.

5 P: Vi ste već rekli da se sjećate letova u julu, a posebno tog leta od  
6 26. jula. Recite nam, da li ste u julu 1995. Vi i taj pilot kojeg ste pomenuli,  
7 ali zaboravio sam mu ime, kako se on zvao?

8 O: Zvao se major Maran Dušan.

9 P: Da li ste, dakle, Vi i major Maran, bili jedini ljudi koji su letjeli  
10 tim helikopterom u kojem je bio general Mladić približno u julu 1995.?

11 O: Da. Jedini smo bili koji smo ga tad prevozili.

12 P: A koga ste, pored generala Mladića, prevozili u julu 1995.?

13 O: Jul kao mesec je dosta veliki. Možete li mi suziti u neki period  
14 ili... Da li ovaj period dešavanja oko 26-oga?

15 P: Ne. Jednostavno hoću da kažem pošto ste Vi rekli da se sjećate  
16 letova, siguran sam da ste razmišljali o julu. Koje još /nerazgovijetno/ oficire  
17 ste prevozili približno u julu, ako ste bilo koga prevozili? Da li ste prevozili  
18 Tolimira, Gveru, Miletića, Milovanovića?

19 O: U julu mesecu, u tom periodu prevozili smo generala Tolimira,  
20 generala Krstića, određene ljude iz *press* centra, snimatelje, prevodioce bilo je  
21 čak i novinara iz nekih srpskih listova koji su došli pa su hteli da snime  
22 čitavo to dešavanje i da...da izvrše reportažu pa smo i njih prevozili. Generala  
23 Gveru, Miletića, Milovanovića nisam u tom periodu prevezio. Oni se nisu gore  
24 pojavljivali.

25 P: Mora da se sjećate kada su general Mladić i ostali ušetali, ušli u  
26  
27  
28  
29  
30



1 Srebrenicu, 11. jula 1995., to je prenosila srpska televizija. Je li tako?

2 O: Sećam se tog perioda. Mi, sa helikopterom, nismo učestvovali u toj  
3 akciji.

4 P: Mi imamo izvještaj Bratunačke brigade. To je dokument koji po spisku  
5 65ter nosi broj 237. Ne želim da troši vrijeme na gledanje tog dokumenta, ali u  
6 njemu piše da je general Mladić bio u području Bratunačke brigade 10. jula. Da  
7 li ste ga Vi prevezli tamo, jer tamo ima jedno malo poletilište, jedan mali  
8 aerodromčić van Bratunca. Da li ste ga Vi prevezli 10. jula?

9 O: Nismo ga prevezli 10. jula iz razloga zato što vremenski uslovi koji  
10 su bili u rejonu Crne Rijeke, Han Pijeska u tom delu Romanije nisu dozvoljavali  
11 letenje helikoptera. Da su vremenski uslovi dozvoljavali, možda bismo i leteli.  
12 Ali, nismo mogli da poletimo jer nije bilo bezbedno za bilo kakav let. Znači, i  
13 kratak let, a kamoli do...do...do...do Bratunca.

14 P: A 11. jula? General Mladić je ponovo u području Bratunca 11. jula.  
15 Znamo da je bilo bezbjedno za letjelice 11. jula, jer je NATO bombardovao  
16 Srebrenicu. Da li ste ga tamo odvezli 11-og?

17 O: Časni tužioče, ne bih sada mogao da držim objašnjavanje o  
18 meteorologiji koja prostom čovjeku kaže da u jednom gradu može da bude,  
19 vremenski uslovi da budu idealni, a u drugom gradu pored njega da bude zatvoren  
20 prostor za letenje. Helikopter Gazella koji je u proizvodnji i u Britaniji i u  
21 Francuskoj, pa možete to i da proverite njegove mogućnosti, je laki helikopter

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 transportni koji nema opremu za...za letenje u složenim meteo uslovima. Mi nismo  
2 mogli sa helikopterom... Mi ne recimo nemamo u helikopteru sistem protiv  
3 zaleđivanja, a svaki ulazak u oblak je zaleđivanje. Mi nemamo uslove za  
4 prolaza... za noćno letenje. Znači, helikopter je vrlo ograničen svojih  
5 mogućnosti. Niti je posada bila osposobljena za letenje u složenim meteo  
6 uslovima. U tom periodu o kojem Vi govorite, nekoliko dana su bili složeni meteo  
7 uslovi, takozvani kugeo /fon./ koji je onemogućavao bilo kakvo letenje,  
8 poletanje i sletanje helikoptera u tom rejonu, znači gde smo se mi nalazili u  
9 Crnoj Rijeci. Borbeni avion koji poleti, recimo iz Italije, ima sve te sisteme,  
10 leti na mnogo većoj visini i on može...može da leti u toj...

11 P: Gospodine, poslušajte. Radilo se o jednostavnom pitanju. Jeste li ga  
12 11.07. odvezli u područje Bratunca?

13 O: Ne. Nismo.

14 P: Također mi je poznato da je general Mladić bio u Beogradu 14-og i 15-  
15 og na sastanku s predsjednikom Miloševićem. Sasvim sam siguran da nije  
16 vjerovatno automobilom išao skroz do Beograda. Jeste li ga prevezli letjelicom  
17 do Beograda na taj sastanak?

18 O: Ako mogu da odgovorim, a da me ne prekinete, časni tužioče. Sećam se  
19 tog leta pošto... za Beograd. General je naredio da moramo da hitno idemo za  
20 Beograd zbog nekih važnih razgovora. On nama nije obj... govorio s kim će da  
21 razgovara. Pilot major Maran ga je upozorio da vremenski uslovi ne postoje za  
22 letenje bezbedno iz Crne Reke. On je naredio da mora da se poleti. Pripremili  
23 smo helikopter i poleteli.

24 Helikopter koji obično za minut svoga letenja prelazi tri kilometra, mi  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 smo leteli 3 kilometra 45 minuta do 50 minuta. Znači, to je bilo doslovce  
2 lebdenje iznad zemlje na visini od 5 do 10 metara kroz gustu maglu. Pokušali smo  
3 da se probijemo prema Vlasenici. Očekivali smo da možda su bolji uslovi  
4 vremenski kad se spustimo niz Romaniju. Nismo uspjeli da se probijemo, vreme nas  
5 je zatvorilo, helikopter je... Na kraju smo morali prinudno da sletimo u  
6 jedan...jednu dolinu, doslovce u potok. Tada je... General je bio vidno ljut,  
7 galamio je na nas zbog toga što će da zakasni na sastanak. Tad je tek primetio  
8 da mi od naoružanja imamo samo lično naoružanje. Ja sam imao revolver, major je  
9 imao pištolj. On je sa pilotom majorom Maranom pokušao i prošao kroz šumu,  
10 probio se do puta, glavnog puta Vlasenica - Han Pijesak, stopirao je vozilo koje  
11 je naišlo, ono ih je vratilo u Han Pijesak i on je sa pratnjom u vozilima otišao  
12 za Beograd.

13 Ja sam ostao pored helikoptera skoro čitav dan čekajući da uslovi  
14 dozvole mi da poletim i da se vratim do...do baze gde smo bili stacionirani.  
15 Znači, ta baza je bila oko 3 kilometra udaljena. U međuvremenu je došlo vo...  
16 obezbeđenje vojne policije koje me je tu obezbeđivalo jer tih dana su grupe  
17 određene muslimanskih vojnika iz Srebrenice probijale se čak i tim delovima.  
18 Naravno, vratio se i major Maran koji je proleteo sa mnom. Mislim da je to bilo  
19 13. ili 14. jula.

20 P: Gospodine, uvijek će Vam biti omogućeno da objasnite svaki odgovor.  
21 Odvjetnici, pogotovo tužitelji, ponekad će Vas možda prekinuti ako smatraju da  
22 ne odgovarate u pravom smjeru...

23 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine McCloskey, nastavimo.

24 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Hvala, predsedavajući suče.

25 P: Gospodine svjedoče, kada ste poletjeli, odnosno pokušali odvesti  
26 Mladića do Beograda?

27 O: Mislim da je bio 13. ili 14. juli.

28  
29  
30

1 P: Oko koliko sati?

2 O: U... jutarnji sati su u pitanju, znači negde oko 9, 10 sati.

3 P: U redu. Prijedimo sada na 26.07. Vidjeli smo dio leta gdje ste se

4 prepoznali, u tom helikopteru kao letač ste išli prema Bokšanici. Jeste li

5 pogledali cijelu video snimku? Je li Vam pokazana cijela video snimka?

6 O: Pa, pokazana mi je... Ne znam šta je čitav video snimak. Pokazano mi

7 je malo... vi...više mi je pokazano od tog samog momenta, ovaj, znam da ima pre

8 tog snimka deo letenja našeg i posle naše kretanje na Bokšanici helikoptera, al'

9 ne znam šta je čitav video snimak. Pokazano mi je, da kažem, više od onoga što

10 sam video. /sic/

11 P: U redu. I rekli ste da Vas se na video snimci ne vidi nigdje u

12 Bokšanici, i opširno ste objasnili da ste se posebno potrudili kako Vas kamera

13 ne bi uhvatila. Je li to tačno?

14 O: Jeste, tačno je.

15 P: Ako ste vidjeli video snimku, onda se vjerojatno sjećate da smo

16 vidjeli da nakon što se Mladića ostavilo u Bokšanici, da se on okreće i maše, a

17 helikopter odlazi. Dakle, kažete nam da ste ostali nakon što je helikopter

18 odletio u taj vrlo opasan prostor, a bez letača - ili ste jednostavno otišli po

19 gorivo ili ste letjelicom upravljali da biste je ostavili na neko sigurnije

20 mjesto? Što se dogodilo?

21 O: Ne bih ja nazvao rejon Bokšanice toliko opasnim mestom da pilot Maran

22 nije mogao sam da ode, da napusti taj rejon. Ja sam ostao tu iz razloga zato što

23 je pretposta... pretpostavljam, jer to je sigurno uzrok, zato što je morao da

24 ode po druge putnike pa ako je bilo četiri putnika, da ne bi morao dva puta još

25

26

27

28

29

30

1 da ide, onda je bilo lakše da ja ostanem. To je ionako bilo pet do deset minuta  
2 letenja. Kad pitate za gorivo, kod nas je pravilo u avijaciji, gorivo se puni  
3 pun rezervoar na kraju letačkog dana tako da je ujutro helikopter bio spreman da  
4 leti do Banja Luke, a da nema problema sa gorivom. Znači, jedini razlog zašto je  
5 mogao helikopter da ode bez mene je zato što je išao po više putnika, pa da ne  
6 bi dva puta išao, zato je otišao sam. Ništa nije moglo da mu se loše desi.

7 P: A kažete "pretpostavljam", znači ne znate sasvim sigurno.

8 O: Ne mogu da...da budem siguran kao i za...za mnoge stvari ali Vam  
9 kažem šta su recimo, zbog čega je recimo pilot odlazio sam sa helikopterom. Nije  
10 to bilo prvi put. To je bio jedan od... uvek od razloga. Ako je...se ide po  
11 četiri putnika, lakše je otići jednom nego dva puta. Pa da se doveze tri putnika  
12 pa da se onda ponovo ide po jednog. Ionako ste rekli da je to opasno područje.

13 P: A po koga je onda otišao? Vjerojatno se radilo o prilično važnim  
14 ljudima ako su izvrsnog letača ostavili na tom mjestu da ostane tako, a radi se  
15 o vrlo skupom helikopteru. Po koga su otišli?

16 O: Pretpostavljam neko iz Glavnog štaba da je trebao da dođe ili možda  
17 neko od prevodioca ko je... jer, reko sam u prvom ovom prethodnom iskazu da je  
18 došao general sa snimateljem. Znači, trebalo je dovesti i prevodioca iz press  
19 centra, moguće još nekoga od... da l' generala Tolimira, ne sećam se koga al'  
20 nekog... po nekog je otišao važnog.

21 P: Dakle, ne znate?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ne znam, možda je otišao po pratnju generalovu.

2 P: Je li moguće da ste i Vi poletjeli s njime. Ako niste posve sigurni,  
3 možda ste Vi odletjeli s njime i došli kasnije, vratili se kasnije?

4 O: Ne, ostao sam tu u rejonu, tu na Bokšanici.

5 P: Jasno se toga sjećate, ali ne sjećate se koga je helikopter dovezao.  
6 Kako je to moguće?

7 O: Svaki dan smo prevozili po nekoliko puta putnike na relaciji  
8 Bokšanica - Crna Rijeka, Bokšanica - Han Pijesak. Ne mogu da se setim svih  
9 putnika, ali mogu da se setim da sam tu ostao, jer sam ostajao svih tih dana.  
10 Znači, nije to bilo prvi put da sam ja ostao da je pilot otišao po druge putnike  
11 sam. Znači, tih dana sam ostajao...ostajao tu.

12 P: Dakle, uobičajeno je da se svaki dan leti u Bokšanicu i ostavi se  
13 letaća, dakle leti se u zračnom prostoru gdje su i Muslimani i Vaše vlastite  
14 snage i gdje se nalaze NATO snage i vraća se sa tako vrijednim teretom kao što  
15 je general Tolimir, a letać nije na letu, gospodine?

16 O: Helikopter, rekao sam Gazella, helikopter je laki transportni  
17 helikopter. Nemamo nikakvo naoružanje za odbranu. Znači, bilo ko da je pucao po  
18 nama, bilo to lovački avion ili pešadinac iz šume, mogli samo da ga mrko gledamo  
19 iz helikoptera i da pokušamo da promenimo pravac leta da bi ga izbegli. Za to  
20 nije potreban bio letać u helikopteru, bio je dovoljan pilot. Upravo zato što  
21 govorite čitavo vreme da je to opasna zona, smanjili smo broj letenja da bismo  
22 više putnika prevezli.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: U redu. U petak ste kratko spomenuli da se sjećate sastanka s  
2 generalom Smithom i generalom Mladićem u restoranu "Jela" i znamo s ovoga  
3 suđenja da se održao taj sastanak, kao što možemo vidjeti iz UN-ovog izvješća  
4 2943 po 65ter, da se održao sastanak između generala Mladića, generala Tolimira  
5 i Smitha. Ja bih Vam želio pokazati neke bilješke o tome jer ponovno se to vidi  
6 i na video snimci, i mislim da ćete i sami imati ponovno prilike vidjeti što se  
7 vidi na video snimci.

8 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Dakle, ako možemo, molim Vas lijepo,  
9 dobiti da ćete vidjeti da se i Vi vidite na video snimci, pa bih molio da se  
10 pokaže dokument 449 po 65ter.

11 P: I pročitat ću Vam što ste rekli, "Dakle, moj je osobni stav bio, kad  
12 se radi o fotografijama ili o video snimkama, jednostavno nisam tome sklon. Ne  
13 želim da me se fotografira ili da me se snima, tako da sam se uvijek trudio da  
14 ne budem uhvaćen kamerom. Nisam želio da mi se vidi lice, da se slikaju moje  
15 fotografije. To jednostavno nije nešto za čime sam žudio. Dakle, čim smo sišli  
16 iz helikoptera, uvijek sam bio iza snimatelja i također sam bio blizu generala  
17 Mladića koji je hodao po čistini."

18 Počet ćemo samo s nekoliko bilježaka da bismo vidjeli pravu situaciju.

19 [Gleda se video snimka]

20 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]

21 P: Dakle, počeli smo sa jednim kratkim sastankom, snimkom na kojem  
22 možete vidjeti generala Mladića i generala Smitha. Jeste li vidjeli unutar te...  
23 jeste li bili unutar te zgrade, jeste li vidjeli bilo koji dio toga sastanka?  
24 Znam da je snimka kratka, ali svejedno.

25 O: Ne, nisam video ni jedan deo sastanka unutra. Nama, znači ljudima iz  
26 pratnji, nije bilo dozvoljen ulazak, kako nama koji smo bili posada generala

27

28

29

30

1 Mladića, njegovom obezbeđenju, tako ni obezbeđenju generala Smitha. I oni su  
2 čekali svi ispred ulaza na parkingu. Tu smo se i mi nalazili. Kad su nam javili  
3 da general Mladić da je završen razgovor, rečeno nam je da idemo na rejon  
4 Bokšanice. Došli smo do helikoptera, ovaj helikopter se nalazi inače preko puta  
5 motela "Jela" na livadi... možda pedesetak metara od puta.

6 P: Dakle, ako pogledamo dio 00.00.13, je li to dio nasuprot "Jele"  
7 kojega se sjećate?

8 O: Ovo na snimku?

9 P: Da.

10 O: Ovaj snimak je nasuprot motela "Jela", preko puta znači bio je mali  
11 parking, put magistralni i livada. Mi smo bili u toj livadi sa helikopterom  
12 sleteli.

13 P: U redu. Nastavimo.

14 [Gleda se video snimka]

15 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]

16 P: Leđima ste okrenuti snimatelju, međutim jeste li Vi to na lijevoj  
17 strani snimke? Samo trenutak. Vratit ćemo se natrag, 00.00.34.

18 O: Da. Ja sam to. Moje je sedište bilo levo, ja sam stajao pored  
19 helikoptera, pripremali smo ga za poletanje. Pretpostavljam da sam generalove  
20 stvari doneo i stavio u prtljažni prostor i pripremio sedište za generala.

21 P: Koje je Vaše sljedeće odredište? Jeste li znali dok ste pripremali  
22 sjedište za njega, jeste li već znali koje je Vaše sljedeće odredište?

23

24

25

26

27

28

29

30



1 O: Znao je pilot. Pilotu je rekao ispred samog motela, rekao je gde  
2 trebamo da idemo. Potom se okrenuo general i pozvao je generala Smitha da krene  
3 sa njim helikopterom, da je lakše doći helikopterom nego...nego kolima, ali  
4 general nije želeo da leti i ne znam da li je tada i došao, ali general ga je  
5 pozvao da idemo zajedno na Bokšanicu, znači generala Smitha.

6 P: U redu. Rekli ste da je dio Vaših dužnosti također bila navigacija.  
7 Jeste li Vi pomogli da helikopter stigne u Bokšanicu?

8 O: Da, što se tiče navigacije. Ali to je vi... vrlo mali, mali ova...  
9 mal... vrlo mala udaljenost tako da smo taj rejon znali vrlo dobro i bez čitanja  
10 mape.

11 P: U redu. Nastavimo, ostalo je još malo.

12 [Gleda se video snimka]

13 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]

14 P: Premotali smo snimku. Prepoznajete li čemu se približavate?

15 O: Da. Prepoznajem. Na prethodnom snimku koji ste, ovaj, premotali, pa  
16 Vam nisam objasnio... Na prethodnom snimku smo mi došli do rejona Bokšanice, ali  
17 smo došli u podnožje brda. Tu smo sletjeli, onda je general nam objasnio da ima  
18 mnogo da se pješači uzbrdo i da je helikopter na toj poziciji nebezbedan jer bi  
19 ostao...ostao daleko od...od ovaj... od naše kontrole ako bismo išli sa njim.  
20 Znači, morao bi da netko ostane od nas da ga čuva. Zato je rekao pilotu da  
21 poleti ponovo i da se na viši deo, na samu Bokšanicu da sleti, da pokuša da

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 sleti jer pretpostavlja general da ima gore prostora za sletanje. I to se vidi  
2 na snimku gde pilot pokazuje rukom. Pitao ga je dali je to gore i on je rekao:  
3 "jeste", i tako smo se... ponovo poleteli i preletili smo na ovu livadu  
4 Bokšanici. U pozadini se vidi beli krov od kontrolnog punkta Ujedinjenih nacija.  
5 Tu gde smo mi sleteli, taj prostor je oko 150 metara dužine i  
6 pedeset...pedesetak metara širine. Preko njega...njega ide makadamski put. Sa  
7 desne strane sada od helikoptera ako gledate u pravcu... sa leve strane ide  
8 obična jedna šumska staza uz same ove borove i kod ovih prvih borova levih, iza  
9 njih se nalazi spomenik poginulom vojniku Ujedinjenih nacija koji je naišao na  
10 minsko polje. Mislim da je bio Ukrajinac. Tad je već bio i spomenik podignut  
11 njemu. Mislim...mislim da je ovo naš prvi dolazak na Bokšanicu kada s... kada su  
12 bili pregovori.

13 P: Upravo to je bilo pitanje koje sam želio postaviti budući da ste  
14 razgovarali o tome gdje je najbolje sletjeti. To je zapravo prvi puta da ste Vi  
15 tamo dolazili helikopterom, zar ne?

16 O: Da. To je tako, prvi put smo došli.

17 P: U redu. Nastavimo.

18 [Gleda se video snimka]

19 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]

20 P: Jeste li bili s generalom Mladićem kad je ušao u šator komande i kada  
21 je pokušavao dobiti Avdu Palića?

22 O: Bio sam prisutan, samo što nije ušao u šator komande nego u kontejner  
23 i u brvnaru. Znači, nije bio šator postavljen, bili su neke mreže maskirne, ali  
24 je to u stvari kontejner, jedan deo napravljen brvnara i pregovori su kasnije...  
25 On je ušao unutra zato što je unutra bila radio-stanica s kojom je uspostavio  
26 vezu sa muslimanskom komandom, pretpostavljam dole u Žepi ili možda sa drugim

27

28

29

30

1 delom jedinice ukrajinske - zato je ušao unutra. Posle toga nije ulazio više  
2 unutra nego su pregovori se vodili ispred, gde su bili postavljeni stolovi. Ja  
3 sam čitavo vreme bio uz njega... kao i, kao i major Maran.

4 P: U redu. Hvala Vam na tom pojašnjenju. Nastavimo s još jednim kratkim  
5 segmentom.

6 [Gleda se video snimka]

7 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]

8 P: Ako se sjećate, možete li objasniti što se dogodilo? Ako se ne  
9 sjećate, u redu je.

10 O: Otišlo se po generala Tolimira. Pretpostavljam da su tada trebali da  
11 počnu pregovori pa je general želeo da bude prisutan i general /sic/.

12 P: Dakle, Vi i pilot ste se vratili po generala Tolimira?

13 O: Ne sećam se da l' sam se i ja vratio. Moguće da jeste, moguće... Ne  
14 mogu sada da...da kažem sigurno da jesam ili nisam.

15 P: Sjećate se potpukovnika Kosorića?

16 O: Da. Sećam se, on se tu pojavljivao tih dana. Prvi put sam tada ga i  
17 video, ja nisam ni znao ko je on, tih dana sam ga viđao, posle ga nisam viđao  
18 opet, posle te čitave operacije.

19 P: U redu. Nastavimo.

20 [Gleda se video snimka]

21 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]

22 P: Tko je čovjek koji stoji iza generala Mladića, ako ga prepoznajete?

23 O: To je major Maran Dušan.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Hvala Vam. Nastavimo.

2 [Gleda se video snimka]

3 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]

4 P: A tko se nalazi na lijevoj strani ekrana, odmah do generala /sic/  
5 Marana i odmah iza generala Mladića?

6 O: To je pratioc generala, jedan od pratioca generala Mladića. Mislim da  
7 se zvao Zrnić, iz Sarajeva je momak. To je onako što znam, nisam s njim ulazio u  
8 neke detalje, ovaj...

9 P: A osoba u krajnjem lijevom uglu ekrana, tamne kose, da li ste to Vi?

10 O: Da. To sam ja, dok sam imao tamnu kosu.

11 P: A to je u 00.00.024 /u engleskom transkriptu: "00.02.24"/. Molim da  
12 nastavite.

13 [Gleda se video snimka]

14 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]

15 P: U redu. Evo nas opet, 00.03.02. To ste ponovo Vi sa lijeve strane  
16 ekrana ispred kamere.

17 O: Da. To su retki trenutci, ovaj, pa nisam mogo da bežim od generala.  
18 Na početku sam još rekao da je...da je ovo okolo bilo minsko polje za koje mi  
19 nismo znali gde je. Znači, nisam mogo da se krećem ni mnogo široko da bih bežao  
20 od kamermana. Morao je nekad da me uhvati u kadar, pogotovo zato što nam je  
21 general svaki čas mogao izdati naredbu za neki zadatak. A drugo, jedino  
22 obezbeđenje generala smo trenutno bili tu nas trojica.

23 Mi smo očekivali da čak može iz šume neko da pripuca, jer prvi put smo  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 na toj lokaciji. Mi nismo znali čak ni gde su položaji muslimanski.

2 P: Mislim da možemo sada da završimo sa ovim video snimkom.

3 [Gleda se video snimka]

4 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]

5 P: U redu. Brzo ćemo završiti, gospodine. Želim da Vam postavim pitanja  
6 o još jednom području, a to je nešto što ste rekli u izjavi i to je na stranici  
7 33919, odnosno, nešto što ste Vi izjavili, a rekli ste slijedeće:

8 "General Gvero je tamo došao jer je želio da raspravlja o nekim  
9 pitanjima sa generalom Mladićem jer već nekoliko dana nije mogao da stupi u  
10 kontakt s njim jer je general izbjegavao kontakte sa bilo kojim oficijrom koji  
11 nije radio na Žepi ili konkretnije na Bokšanici."

12 Dakle, želio bih da malo ispitamo ovo pitanje. Da li je general Gvero u  
13 stvari radio na Žepi prije ovog vremena? I prvo bih želio da pogledamo dokaz  
14 koji nosi broj 2747 po spisku 65ter, to je izvještaj UN-a. Ali bih možda želio  
15 da Vas podsjetim, da li se sjećate sastanka između generala Mladića, generala  
16 Gvere i generala Smitha u restoranu "Jela" 25. jula, dakle dan prije nego što  
17 ste otišli u Bokšanicu?

18 Dakle, da pogledamo paragraf 1 ovog izvještaja od 26. jula i tu se kaže:

19 "General Smith se sastao s generalom Mladićem u restoranu "Jela" u Han  
20 Kramu u 12.30 časova 25. jula 1995. godine. Do sastanka je došlo na naš zahtjev.  
21 Naš cilj je bio da razgovaramo o situaciji u Žepi, kao i da dodatno o  
22 razgovaramo o aspektima sporazuma koji su general Smith i general Mladić  
23 potpisali 19. jula. General Mladić je bio u pratnji generala Gvere."

24

25

26

27

28

29

30

1 I takođe, u dokumentu se dalje kaže da je general Mladić stigao  
2 helikopterom. To mora da ste onda bili Vi, da ste Vi prevezli generala Mladića  
3 na taj sastanak. Prema tome, sigurno se sjećate generala Mladića, generala Gvere  
4 i generala Smitha koji su se sastali u restoranu "Jela" dan prije, prije onoga o  
5 čemu ste Vi govorili?

6 O: Pa /?ne/ pretpostavljam da smo ga ako je helikopterom došao u, znači,  
7 u rejon restorana "Jela" da smo ga to prevezli mi. Ne znam o čemu su  
8 razgovarali, da li je bio sa... general Gvero prisutan, ne mogu sa sigurnošću da  
9 kažem. Znam da je bio general Smith zato što sam pomalo razgovarao sa njegovom  
10 pratnjom jer sam čekao ispred.

11 Znači, same pregovore, razgovore, bilo šta, mi nismo mogli da vidimo.  
12 Mogli su unutra da sede i da piju kafu, a da pričaju da su bili pregovori. Ne  
13 znam o čemu su... ne znam čemu su niti razgovarali i ne znam da li je bio  
14 general Gvero. Ne mogu da se setim.

15 P: U redu.

16 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Da onda pogledamo jedan drugi dokaz. To  
17 je P00191.

18 P: To je tog istog dana, 25. jula. To je dokument koji je poslat, kao  
19 što vidite, u Glavni štab VRS-a 25. jula generalu Gveri ili generalu Miletiću, a  
20 šalje ga general Tolimir. Naslov je "Sporazum o razoružanju Žepe".

21 Neću zalaziti u detalje ovog dokumenta, pošto Vi ne znate detalje, ali  
22 se jasno iz ovog dokumenta može vidjeti da se odnosi na istu temu o kojoj se  
23 raspravljalo na sastanku u restoranu "Jela" i pokazuje se da je general Gvero  
24 bio zainteresovan, umiješana strana, po pitanjima Žepe. Je li tako?

25 O: Ja ovaj tekst prvi put vidim ta... Trebalo bi da ga protumačim, prvo  
26 da vidim šta piše u njemu. Ne mogu nešto da potvrđujem što prvi put vidim, a

27

28

29

30

1 nisam ni pročitao. General Gvero, ako je bilo naslovljeno na njega ili na  
2 generala Miletića, možda se to odnosi na to zato što su bili jedini u...u štabu  
3 trenutno u...u...u operativnoj sobi, svi su drugi generali bili na terenu. Ovde  
4 se vidi iz prve rečenice: "Predlažemo da ga prosledite komandi Sarajevsko-  
5 Romanijskog korpusa." Znači, on njima daje da proslede neki dokumenat drugoj  
6 komandi korpusa. Znači, tu maltene je kurirski posao.

7 Dalje nisam čitao i proučavao dokumenat. Ne mogu da odgovorim na njega  
8 dok ga ne proučim, bilo bi neozbiljno.

9 P: To je fer.

10 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Dajte da onda pogledamo sljedeći  
11 dokument, P01033 /u engleskom transkriptu: "P010333"/. Ovo je verzija na  
12 engleskom, ali ne bismo trebali da je emitujemo u javnost. Riječ je o  
13 presretnutom razgovoru koji je presretnut 25. jula. "A" je oznaka na verziju na  
14 engleskom, a "C" za B/H/S.

15 P: Vrijeme tog razgovora je u 09 i 45 časova, a kod prethodnog dokumenta  
16 je potvrda da je primljen u 05 i 30 časova. Dakle, nekoliko sati kasnije imamo  
17 razgovor, to je u stvari kraj razgovora.

18 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Molim Vas, ponovite broj dokaza.

19 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] 1333 A. A i C.

20 P: I možemo da vidimo na kraju ovog presretnutog razgovora da operatori  
21 koji su prisluškivali ovaj razgovor zaključuju da je X u stvari Milan Gvero. Ako  
22 pogledate ovaj presretnuti razgovor negdje na sredini prve stranice, na oba  
23 jezika, vidimo da general Gvero, kada mu je postavljeno pitanje kakvi su uslovi  
24 gore, on kaže:

25 "Dobri, vrlo dobri. Sinoć su potpisali sporazum o predaji Žepe."  
26  
27  
28  
29  
30

1 I onda dalje razgovaraju, i ako pogledamo stranicu 2, tu se nešto govori  
2 o Glamoču. Ali na osnovu ovoga možemo da vidimo da je general Gvero svakako bio  
3 obaviješten o važnom sporazumu koji je potpisan za Žepu.

4 Dozvolite da Vam sada pokažem još jedan presretnuti razgovor.

5 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] To je P1334.

6 P: Molim da se i ovaj ne emituje u javnosti. Oznake "A" i "B".

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Molim da se ne emituje u javnosti.

8 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]

9 P: To je između generala Milana Gvere i osobe po imenu Šubara, 25. jula,  
10 nešto kasnije. To je sada u 09.50 časova i ponovo želim da Vam skrenem pažnju  
11 šta brine Šubaru o onome što se izvještava u medijima o Žepi i Srebrenici, i iz  
12 prvih nekoliko redova vidimo da general Gvero govori o tome da je sinoć potpisan  
13 sporazum. Sve ćemo dozvoliti ako oni budu pametni, da kontroliše Međunarodni  
14 Crveni krst, a da bude prisutan i predstavnik UNPROFOR-a. Govori se još i o  
15 nekim detaljima, neću u to zalaziti. Ali, ako je ovo tačan presretnuti razgovor,  
16 složiti ćete se sa mnom da je general Gvero, usprkos onome što ste Vi rekli,  
17 svakako bio upućen u događaje koji su se odvijali u Žepi u to vrijeme.

18 O: Gospodine tužioče, ja ova dva dokumenta vidim prvi put. Toliko brzo  
19 ste ih prelistali da nisam stigao ni da pročitam. Ne mogu da se slažem sa Vama

20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 za nešto što prvi put vidim, a nisam proučio. Osoba X može da bude i mnoge druge  
2 osobe, ne mora da bude general Gvero. Možda se radilo i o meni. Ne znam... svi  
3 smo mi imali razgovore, razgovarali telefonom. Ne znam o kom se razgovoru  
4 presretnitu govori. Nisam uspio da pročitam.

5 Ovaj drugi dokumenat sam tek počeo da čitam zaglavlje, Vi ste već mi  
6 postavili pitanje i trebalo bi da završim i da se složim za nešto sa Vama.

7 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Nemam više pitanja, časni Sude.

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, gospodine McCloskey.

9 Gospodine Krgović, da li ima dodatnog ispitivanja?

10 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Ne, časni Sude.

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Sudija Kwon, sudija Stole, sutkinja  
12 Prost... Ovim je završeno Vaše svjedočenje ovdje. U ime Pretresnog vijeća želim  
13 da Vam se zahvalim što ste došli da svjedočite, posebno što ste pozvani u  
14 posljednjem trenutku i također Vam želim sretan put kući u ime sviju nas.

15 SVJEDOK: Hvala, časni Sude.

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li ima dokumenata?

17 [Svjedok se povlači]

18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Krgović?

19 G. JOSSE: [simultani prevod] Nemamo dokumenata.

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Gospodine McCloskey?

21 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Ja nudim na usvajanje 1333 A,  
22 presretnuti razgovor, i video snimak koji nosi oznaku 4950.

23 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li ima prigovora? Nema prigovora.

24 Zar prvi nije već uveden u spis?

25 Gospodine McCloskey?

26

27

28

29

30

1 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Meni je rečeno da nije, možda jeste.  
2 Mislio sam da jeste, ali rečeno mi je da nije.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Pa, ja se toga blijedo sjećam. Možda  
4 neispravno. U redu. Sada se oba uvode u spis.

5 Ovdje smo došli do kraja Vašeg spiska svjedoka, gospodine Krgović, je li  
6 tako?

7 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Izvinjavam se, gospodine  
8 predsjedavajući, kod ovog dokumenta treba da bude "A", "B" i "C" kako bismo imali  
9 sve jezike zastupljene.

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] To sam tako i shvatio. Nemate više  
11 svjedoka? obraćam se Odbrani tima Gvero.

12 G. JOSSE: [simultani prevod] Izvinjavam se, časni Sude. Ne, nemamo.

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Onda ćemo sada završiti sa radom. Imamo  
14 zakazano zasjedanje u četvrtak, ovaj četvrtak za svjedoka Odbrane gospodina  
15 Nikolića ako se pojavi, ako ne - onda ćemo imati druge postupke, druge rasprave  
16 o kojima ćemo vas obavijestiti kasnije. Hvala Vam.

17 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite molim.

18 ... Sjednica završena u 10.17h.

19 Nastavak zakazan za četvrtak,

20 09.07.2009. u 14.15h.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30